

Final Project-2

Lecture 4

PMG497

Ethical considerations in research



Session Outline

- Introduction
- Gaining access to the field
- Informed consent
- Anonymity or confidentiality?
- Protecting participants
- Summary.

Introduction



Introduction

□ Research ethics is a field which is constantly changing, and its boundaries are at times quite fuzzy. What might be acceptable research behaviour one year may be unacceptable the next. (Bow, 1999, 254)

□ أخلاقيات البحث هي مجال يتغير باستمرار، وحدوده تكون في بعض الأحيان غير واضحة تمامًا. ما قد يُعتبر سلوكًا مقبولًا في البحث في سنة معينة، قد يُعد غير مقبول في السنة التالية

Introduction

- ❑ It is important that, as a researcher, you take responsibility for decisions you may have to make quickly and without the guidance of a supervisor or a specific instruction in a code of practice.
- ❑ من المهم، بصفتك باحثًا، أن تتحمل المسؤولية عن القرارات التي قد تضطر إلى اتخاذها بسرعة ودون توجيه من مشرف أو تعليمات محددة. ضمن مدونة قواعد الممارسة.

Introduction

- This part is primarily concerned with helping you to understand the possible consequences of research decisions and the implications these decision have for you as the researcher, your research participants, the value and quality of your research findings and the institution that is associated with your research.

□ يهدف هذا الجزء بشكل أساسي إلى مساعدتك على فهم العواقب المحتملة للقرارات البحثية، وما يترتب على هذه القرارات بالنسبة لك كباحث، ولمشاركي البحث، ولقيمة وجودة نتائج البحث، وللمؤسسة المرتبطة ببحثك.

Gaining access to the field



- ❑ The keys to access are almost always in the hands of multiple gatekeepers, both formal and informal.
- ❑ مفاتيح الوصول تكون في الغالب بيد عدد من المسؤولين عن السماح بالدخول، سواء كانوا رسميين أو غير رسميين.

- In most cases those gatekeepers, before giving assent, will want to be informed about the inquiry in ways that will permit them to assess the costs and the risks that it will pose, both for themselves and for the groups to which they control access. (Lincoln and Guba, 1985, 253)

في معظم الحالات، سيرغب هؤلاء المسؤولين، قبل منح الموافقة، في الحصول على معلومات حول البحث بطرق تتيح لهم تقييم التكاليف والمخاطر التي قد يسببها، سواء لهم شخصيًا أو للمجموعات التي يتحكمون في الوصول إليها

- ❑ Gaining access to a research site requires careful planning and should come very early in the research process, usually as soon as a proposal has been approved but often even earlier.

الحصول على إذن للدخول إلى موقع البحث يتطلب تخطيطًا دقيقًا، -
ويجب أن يتم ذلك في وقت مبكر جدًا من عملية البحث، عادةً بمجرد
الموافقة على المقترح البحثي، وأحيانًا قبل ذلك

- ❑ It is prudent من الحكمة to approach a number of potential research locations to identify the most appropriate location and to 'get a feel' for the environment.
- ❑ It may be relatively simple to identify the formal 'gatekeeper' within an organization: the head of a library service, the head of a school or principal of a college, or the director of a company.
من الحكمة التواصل مع عدد من المواقع البحثية المحتملة لتحديد الموقع الأنسب ولطبيعة البيئة هناك "استشعار".
مثل رئيس: داخل المؤسسة "المسؤول الرسمي" قد يكون من السهل نسبيًا تحديد خدمة المكتبة، مدير المدرسة أو عميد الكلية، أو مدير الشركة

- ❑ You should write a formal letter of request to the formal gatekeeper asking permission to carry out your research, detailing the nature of the study and exactly what you will be doing while you are on site.

يجب عليك كتابة خطاب رسمي موجه إلى المسؤول الرسمي تطلب فيه الإذن بإجراء البحث، مع توضيح طبيعة الدراسة بالتفصيل وما الذي ستقوم به بالضبط أثناء وجودك في الموقع.

- ❑ It is recommended that you provide as much detail as possible at this stage; asking for more time than you ultimately take is far better than asking for a little then overstaying your welcome.

يوصى بأن تقدم أكبر قدر ممكن من التفاصيل في هذه المرحلة؛ فمن الأفضل أن تطلب وقتاً أكثر مما ستحتاجه في النهاية، بدلاً من أن تطلب وقتاً قصيراً ثم تتجاوز المدة المسموح بها وتبدو وكأنك تجاوزت حدود الترحيب.

- ❑ It may be that the formal gatekeeper is very interested in your research and is more than willing to allow you access; he or she may also offer additional help in organizing your data collection.

قد يكون المسؤول الرسمي مهتمًا جدًا ببحثك ومستعدًا تمامًا لمنحك -
الإذن بالدخول؛ بل وقد يعرض أيضًا تقديم مساعدة إضافية في تنظيم عملية
جمع البيانات.

- ❑ If so then it is very likely that this person will also want something from you in return.
- ❑ Usually this is no more than being given a copy of your research report, but be sure to establish this relationship from the outset.

إذا كان الأمر كذلك، فمن المحتمل جدًا أن يرغب هذا الشخص في -
الحصول على شيء منك مقابل ذلك.

وغالبًا لا يتعدى هذا الشيء طلب نسخة من تقريرك البحثي، ولكن تأكد من
توضيح هذه العلاقة منذ البداية.

- ❑ Many of you will be thinking about engaging in research within your own organization.
- ❑ This does not mean that because you are already a member of this community you do not need permission to engage in the research – you do.
 - ❑ العديد منكم قد يفكر في إجراء بحث داخل منظمته الخاصة.
- ❑ لكن هذا لا يعني أنه لمجرد أنك عضو بالفعل في هذه المؤسسة أنك لا بل تحتاج إلى ذلك بالفعل –تحتاج إلى إذن لإجراء البحث

- ❑ Be sure to identify the most appropriate gatekeeper and prepare a formal letter of request detailing your intended research activity.

تأكد من تحديد المسؤول الأنسب في المؤسسة، وقم بإعداد خطاب رسمي يتضمن طلب الإذن ويوضح فيه تفاصيل النشاط البحثي الذي تنوي القيام به.

- ❑ Gaining access to a research site comes in two stages:
- ✓ being granted permission to be 'on site' by the individual or group responsible for the site,
- ✓ then gaining the trust and co-operation of the individuals who populate that site.

الحصول على إذن للدخول إلى موقع البحث يتم على مرحلتين

الحصول على الإذن بالتواجد في الموقع من الشخص أو المجموعة: أولاً
المسؤول عنه،

كسب ثقة وتعاون الأفراد الموجودين داخل ذلك الموقع: ثم

- ☐ If you were given permission to spend a number of days observing activity in an academic library, who has the right to give you that permission?
- ☐ You would have prepared a letter requesting permission from the head of the library service to engage in the observation.

إذا تم منحك الإذن لقضاء عدد من الأيام في مراقبة الأنشطة داخل مكتبة أكاديمية، فمن الذي يملك الحق في منحك هذا الإذن؟

الشخص المخوّل بذلك هو رئيس قسم خدمات المكتبة، ويجب أن تكون قد أعددت خطابًا تطلب فيه الإذن منه للقيام بالملاحظة.

- ❑ If you receive written consent to enter the library and carry out your observation from the head of the library service, is that enough?

إذا حصلت على موافقة كتابية من رئيس قسم خدمات المكتبة للدخول إلى المكتبة والقيام بالملاحظة، فهل هذا كافٍ؟

لا، هذا ليس كافيًا تمامًا. فرغم أن الموافقة الرسمية ضرورية، إلا أنك تحتاج أيضًا إلى كسب ثقة وتعاون الأفراد الموجودين في الموقع، مثل الموظفين والرواد، لأن مشاركتهم وتفاعلهم قد يكونان ضروريين لنجاح ملاحظاتك البحثية.

- ☐ It may be that in your view it is, and it may certainly bring you in line with any code of practice you are following, but does it satisfy you as a researcher? After all, it is not the head of the library service you are observing. قد يكون، من وجهة نظرك، أن هذه الموافقة كافية، وقد تُحقق بالفعل الالتزام بمدونة السلوك أو الممارسات التي تتبعها،
 - ☐ لكن هل ترضيك كباحث؟
 - ☐ ففي نهاية الأمر، الشخص الذي منحتك الإذن ليس هو من تقوم بملاحظته فعليًا.

- ❑ What about the individuals whose place of work you are invading? Gaining access and informed consent are very similar once we get down to personal space.

وماذا عن الأفراد الذين تقتحم مكان عملهم؟
فالحصول على الإذن والموافقة المستنيرة يصبحان متشابهان جدًا عندما
يتعلق الأمر بالمساحة الشخصية.

- ❑ It may be sufficient to have written permission to be there but a researcher depends very much on the co-operation of research participants and often 'sufficient' is not enough when it comes to winning the trust of individuals.

قد يكون الحصول على إذن كتابي بالتواجد في المكان كافيًا من الناحية الرسمية،

لكن الباحث يعتمد بشكل كبير على تعاون المشاركين في البحث، وغالبًا ما لا يكون مجرد "الكفاية" كافيًا عندما يتعلق الأمر بكسب ثقة الأفراد.

- ❑ It is my opinion that every participant in a research study, however small a part they play, has the right to be asked if they are willing to take part.

في رأيي، يحق لكل مشارك في دراسة بحثية، مهما كان الدور الذي يؤديه صغيراً، أن يُسأل أولاً ما إذا كان مستعداً للمشاركة.

Informed consent



- When research participants give informed consent it means that they understand what they are agreeing to, accept what is being asked of them and are comfortable with the purpose of the research and the intended use of the data they are providing.

عندما يقدم المشاركون في البحث موافقتهم المستنيرة، فهذا يعني أنهم يفهمون ما يوافقون عليه، ويقبلون ما يُطلب منهم، ويشعرون بالارتياح تجاه هدف البحث والاستخدام المقصود للبيانات التي يقدمونها.

- ❑ The most transparent way of achieving this is to prepare a formal informed consent form that is read, understood and signed by all research participants or their parents or guardians.

الطريقة الأكثر شفافية لتحقيق ذلك هي إعداد نموذج رسمي للموافقة المستنيرة، يتم قراءته وفهمه وتوقيعه من قبل جميع المشاركين في البحث أو من قبل أولياء أمورهم أو الأوصياء عليهم.

- ❑ Informed consent forms create a mutual understanding that remains constant throughout the research and provides a reference point for both the researcher and the participants.

نماذج الموافقة المستنيرة تخلق فهماً متبادلاً يظل ثابتاً طوال فترة البحث، وتوفر نقطة مرجعية لكل من الباحث والمشاركين.

- ❑ Schinke and Gilchrist (1993, 83) claim that 'all informed-consent procedures must meet three criteria:
 - ✓ participants must be competent to give consent
 - ✓ sufficient information must be provided to allow for a reasoned decision
 - ✓ and consent must be voluntary and uncoerced' غير قهرية.
- إلى أن جميع إجراءات الموافقة المستنيرة " (ص83، 1993) Gilchrist و Schinke يشير
يجب أن تفي بثلاثة معايير

* يجب أن يكون المشاركون قادرين على إعطاء الموافقة (أي مؤهلين ذهنيًا)
* يجب توفير معلومات كافية تُمكنهم من اتخاذ قرار عقلائي
* ويجب أن تكون الموافقة طوعية وغير قهرية"

- ❑ It is of course your decision as to how far you go to achieve informed consent, depending on the purpose of your research, and the research activity.

بالطبع، يعود لك القرار في مدى الجهد الذي تبذله لتحقيق الموافقة المستنيرة، وذلك حسب هدف بحثك وطبيعة النشاط البحثي الذي تقوم به.

- ❑ Although I would always advocate that you should obtain informed consent from your research participant, there are cases when exceptions might be made.

على الرغم من أنني أوصي دائمًا بالحصول على الموافقة المستنيرة من المشاركين في البحث، إلا أن هناك حالات يمكن فيها استثناء ذلك.

- ❑ There are occasions when it is impossible to engage in research without individual subjects understanding, agreeing to and signing a formal consent form.

هناك مواقف يكون من المستحيل فيها إجراء البحث دون أن يفهم الأفراد المشاركون طبيعة البحث، ويوافقوا عليه، ويوقعوا على نموذج موافقة رسمي.

- ❑ Individuals who are below the legal age of consent, or those not classed as competent, should never be questioned, observed or investigated in any way without the formal written consent of their parents or guardians.

الأفراد الذين هم دون السن القانوني للموافقة، أو الذين لا يُعتبرون مؤهلين، لا يجوز بأي حال من الأحوال استجوابهم أو ملاحظتهم أو إجراء أي بحث عليهم دون الحصول على موافقة خطية رسمية من أولياء أمورهم أو الأوصياء عليهم.

- ❑ The majority of research with children in information and communication studies takes place within some 'bounded system', such as a school with formal gatekeepers who are in a position to request and receive consent on your behalf.

معظم الأبحاث التي تُجرى مع الأطفال في دراسات المعلومات والاتصال تتم داخل مثل المدرسة، حيث يوجد حراس رسميون يمتلكون الصلاحية "نظام محدد" لطلب وتلقي الموافقة نيابةً عنك.

- ❑ If the formal gatekeepers do this to a standard that is accepted by you and the other stakeholders in your research then it is sufficient, but make sure you know what has been said, as ultimately you are responsible.

إذا قام الحراس الرسميون بهذا الإجراء وفقًا لمستوى يُعتبر مقبولًا من قبلك ومن قبل الأطراف الأخرى المعنية في بحثك، فإن ذلك يكون كافيًا، لكن تأكد من معرفة ما قيل بالضبط، لأنك في النهاية أنت المسؤول عن ذلك.

- ❑ Providing sufficient information about your research can often be problematic, particularly in qualitative studies where the design of the research is likely to emerge and your needs could well change.
- ❑ Be sure that you are very clear about the fact that the research design could change slightly.

تقديم معلومات كافية حول بحثك قد يكون أمرًا صعبًا في كثير من الأحيان، خصوصًا في الدراسات النوعية التي من المحتمل أن يتطور فيها تصميم البحث. وتتغير احتياجاتك أثناء التنفيذ. لذلك، تأكد من توضيح حقيقة أن تصميم البحث قد يخضع لبعض التغييرات الطفيفة.

- ❑ In this case remember to be specific about the most you will be asking.
- ❑ It is inappropriate to request a minimum then hope that people will be willing to give you more as the need arises.

في هذه الحالة، تذكّر أن تكون دقيقًا بشأن الحد الأقصى لما ستطلبه من المشاركين.
فمن غير المناسب أن تطلب الحد الأدنى ثم تأمل أن يكون الناس مستعدين لتقديم المزيد عندما تظهر الحاجة لاحقًا.

- ❑ Include details of the purpose of the research, who will see and read your findings and what rights the participant has in terms of reading and commenting on your analysis before you share it with anyone else.

قم بتضمين تفاصيل حول هدف البحث، ومن سيطلع على نتائجك ويقرأها، وما هي حقوق المشارك فيما يتعلق بقراءة تحليلك والتعليق عليه قبل أن تشاركه مع أي طرف آخر.

- ❑ This usually means providing a written statement, giving your potential participant time to read and take in the information, then sign only when they are satisfied with the procedures.
- ❑ It always helps to leave a signed copy of the informed consent form with your research participants so they have this for reference.

هذا يعني عادةً تقديم بيان مكتوب، ومنح المشارك المحتمل وقتًا لقراءته واستيعاب المعلومات، ثم التوقيع فقط عندما يشعر بالرضا عن الإجراءات المتبعة.

ومن المفيد دائمًا أن تترك نسخة موقعة من نموذج الموافقة المستنيرة مع المشاركين في البحث ليحتفظوا بها كمرجع.

Example 7.1 Informed consent form

Title of the research project: Access to electronic information resources: their role in the provision of learning opportunities to young people. A constructivist inquiry.

Purpose of the research: The purpose of this research is to find out if electronic information resources (such as the internet) have a role to play in the provision of learning opportunities for young people. The aim is to discover if these resources have the potential to provide learning opportunities, how this can be encouraged, what works well and what does not. This will create a better understanding of these resources and how they are used naturally, in order to produce guidelines for managing these resources within schools and colleges.

Continued on next page

Data collection and handling: This study is designed to take an in-depth approach to finding out how these resources are used; because of this the data collection will continue for a period of approximately 18 months. During that time you will be interviewed, observed in a number of locations, asked to keep a diary, write a short autobiography and take part in focus groups. At this stage it is impossible to say exactly how long each of these activities will take and how many you will be asked to participate in. Initially all data collection will take place in school during school time and at no point in the research will you be asked to do anything during school holiday periods. All of these activities will be arranged at a time that suits you.

Confidentiality and anonymity: You are guaranteed total confidentiality with regard to anything you say, do or write in relation to this research within the normal boundaries of the law. You will not be asked to reveal anything that could harm or distress you in any way. All data will be identified by a fictional name that is only known to the researcher. Total anonymity cannot be guaranteed as contact with you has been made through your school and you will meet the researcher face-to-face, but no data will be directly associated with you by your real name and in the event of publication no identifying personal data will be revealed. All data will be stored at the home of Alison Pickard and destroyed at the end of the formal period of retention. The only people with access to this data are the researcher's supervisors and examiners who may request to see it but in no way will they attempt to identify you through this data.

Voluntary involvement: You are free to end your participation in this research at any time, you may refuse to answer any questions or take part in any activity you do not wish to engage in. You are encouraged to ask as many questions as you wish. A process known as 'member checking' will be used to allow you to see how the data you have provided is being used.

Please sign and date this form (as you are under 16 years of age both you and your parent/guardian must sign this form)

(Pickard, 1998, Informed consent form, unpublished)



Thank You